

*Dildora M. Isroilova,
Scientific researcher,
Andijan State University*

Organizing and Conducting "Special Course" of Teaching Professionally Oriented Language at Magistracy

Key words: *English for Specific Purposes, English for general purposes, the role of the teacher, reciprocal connection, selection of the content in teaching.*

Annotation: *this article focuses on teaching Professionally Oriented English, aspects of selecting the content of foreign language teaching in non-philological universities, and the role of the teacher in specialized audiences. Also analyzed the results of experiment of the "special course" on teaching English for Specific Purposes (ESP) in the Magistracy department.*

Критерии подбора упражнений, с использованием соответствующей терминологии, используемые на практике и организация последовательности интеграции навыков говорения, письма, чтения и аудирования в профессионально ориентированном обучении требует большого и кропотливого труда. Самая большая трудность решения этих вопросов заключается в том, что, преподавателям специально образовательных курсов необходимо как владение английским языком и её методикой преподавания, так и знание особенностей деятельности специалиста в профессиональной сфере. Никому не секрет, что в настоящее время в нашей стране существуют некоторые упущения при подготовке кадров в отделениях магистратуры. На занятиях по методике преподавания иностранного языка в магистратуре не учитываются критерии преподавания иностранного языка в специальных целях: студентам-магистрантам не даются конкретные направления по обучению в нефилологических вузах. Обычно уделяется основное внимание только обучению иностранного языка в филологических вузах. А это приводит к тому, что выпускник магистратуры сталкивается с большими проблемами в работе в лингвистических вузах. Выпускник затрудняется при отборе содержания обучения и при организации учебного процесса. Потому что у него недостаточны теоретические представления и практические навыки преподавания в нефилологических вузах.

Нашей первой задачей эксперимента в отделении магистратуры было ознакомить магистров с концепциями и разработками в области обучения английскому языку в специальных целях. Так же предоставить им информацию об истории профессионально ориентированного языка (ESP), его развитии и различии между специально ориентированным языком (ESP) и общим английским (GE) языком, повысить осведомленность студентов и понимание ими проблем, связанных с организацией обучения языку для специальных целей и отбором содержания обучения. Мы предприняли попытку передать всю информацию реальными примерами, которые были выявлены и обработаны во время исследования, и доказать ещё раз, что цель ESP - это ориентированный подход к потребностям студента.

В процессе анкетирования было выявлено, что из 22 респондентов (было опрошено по 11 магистрантов I и II курса) только 4 имели некоторое представление об ESP, но и эти анкетлируемые не были осведомлены в истории и развитии данной сферы. Исходя из ответов, можно было заключить, что почти все студенты не понимали, в чём заключается роль учителя профессионально ориентированного языка (ESP) в аудиториях и какие имеются черты сходства и различия между учителями ESP и GE. Из 22 опрошенных магистрантов совсем не смогли ответить на вопрос: «В чем заключается обучение студентов не-филологов, и чему особо следует уделять внимание в процессе обучения в нефилологических вузах?», это ещё раз доказало, что «специальный курс» для магистрантов был внедрён своевременно. Из 22 магистрантов не понимали различия между EAP и EOP, то есть различие между «английским для академических целей», что означает преподавание английского языка тем, кто в нём нуждается в своих академических исследованиях, и «английским для профессиональных целей», что означает преподавание английского языка тем, кто в нём нуждается в своей работе. Почти все магистранты затруднялись ответить на вопросы, как нужно подбирать учебные материалы и какие межпредметные связи необходимо учитывать для обучения в специальных целях. В процессе наблюдений мы заметили, что магистранты не имеют никакого представления о том, как надо обучать грамматике в ESP-аудиториях, какие когнитивные, метакогнитивные и социальные особенности существуют при обучении в ESP-грамматике английского языка. Ниже даётся графическая модель наших первых экспериментальных наблюдений.

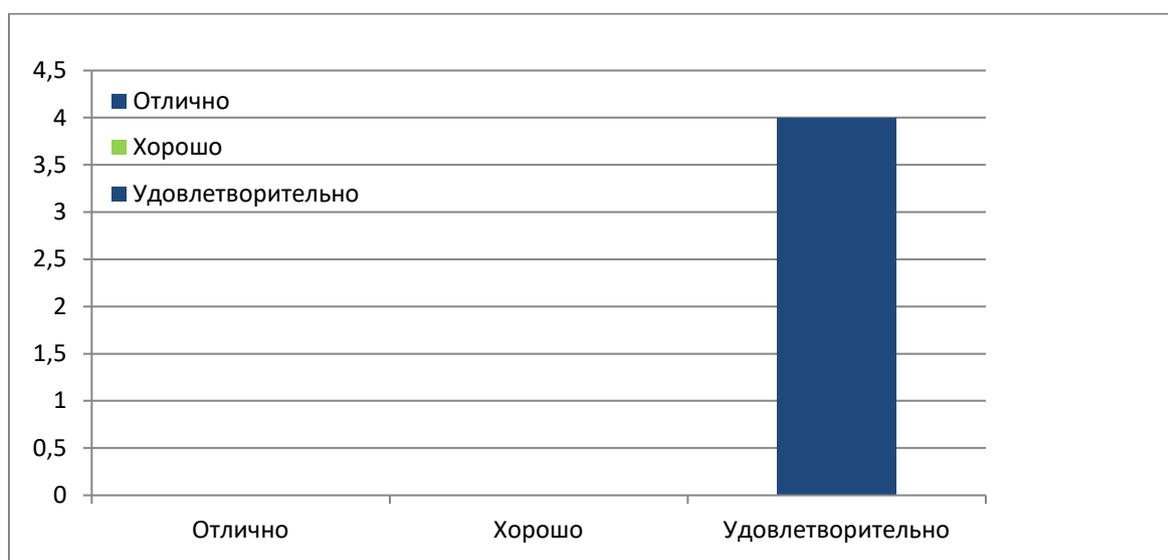


Рис 1. Графическая модель первоначальных наблюдений.

Во время занятий мы ссылались на работы таких видных учёных и специалистов, как Боллито (1991), Хатчинсон и Уотерс (1987), Энтони (1997), Баштуркмен (2006) и другие; привели их основные выводы о том, что ESP характеризуется тремя аспектами: анализом потребности, временем (курсы, ограниченные временем) и языком, который изучается, чтобы получить знания о дисциплине английского языка, а не ради общего образования. Нами особо подчёркнуто, что обучение ESP касается потребностей студентов и из этого вытекает подбор материала (отбор содержания обучения) для обучения и

вырабатывается методика преподавания английского языка в специальных целях. Во время преподавания специального курса мы уделили значительное внимание обучению грамматики, подробно рассмотрели его на примере исследовательских работ ЧаоджунаЧена (ZhaojunChen 2016). Была изучена классификация обучения грамматики в ESP. Например, рассмотрены когнитивные, метакогнитивные, эффективные и социальные стратегии изучения грамматики в специальных целях. Каждая классификация была ранжирована по отдельным особым пунктам со своими специфическими особенностями. Например, в когнитивной стратегии обучения грамматики были указаны такие пункты, как подготовка, фокусирование на понимание специальных аспектов грамматики, запоминание через специальные ключевые слова, исправление ошибок, представление и умение использования на практике, перевод, анализ правил и сравнение с родным языком. В метакогнитивной стратегии обучения языку были отмечены следующие пункты: как выбирать самое необходимое и вырабатывать технику использования, оценивать свои результаты, уметь планировать, когда и как использовать грамматику в языковых упражнениях. В эффективной стратегии изучении грамматики особое внимание уделено психолингвистическим особенностям обучения грамматики английского языка. К ним относятся следующие пункты: выработка уверенности в использовании грамматических навыков, поощрение и мотивация к следующим достижениям, и, наконец, в социальной стратегии обучения языку умение обмениваться информацией с другими, правильное построение предложений, умение давать советы другим различными способами, например, написанием письма, телефонным звонком, устным объяснением ситуации.

По мнению многих исследователей GE- для обучения общих представлений, сдачи экзаменов и знания грамматики. А ESP направлено на профессионально ориентированное обучение, но, по нашему мнению, без GE невозможно проявить коммуникативные навыки в ESP. Как следует из выше предложенного именно в ESP и GE имеются различия, но, исходя, из выше приведённых подходов при обучении грамматике специальному языку нам бы хотелось подчеркнуть взаимобратную связь двух аспектов как ESP с GE.

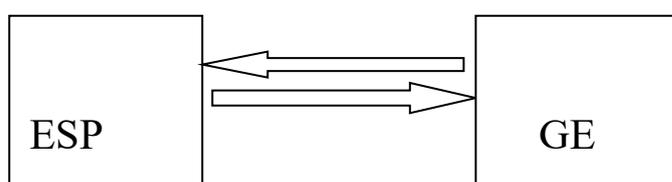


Схема 1. Взаимобратная связь между обучением общему английскому языку и английскому языку в специальных целях.

При объяснении взаимобратной связи ESP (английского языка в специальных целях) и GE (общего английского языка) мы ссылались на конкретные примеры и указали свою точку зрения. То есть данные аспекты, не только отличаются друг от друга, но и имеют определенные точки соприкосновения и сходства. Используя диаграмму Венна мы, постарались сконструировать свою диаграмму и назвали её «диаграммой пересечения двух аспектов».



Рис 2. Диаграмма пересечения двух аспектов.

Так было несколько преобразована диаграмма и истолкована наша точка зрения, в результате пересечения двух аспектов образуется некое поле, это поле мы назвали «полем потребности» студентов (Field of Needs). Одну окружность, если взять как ESP, а другую как GE и, рассмотрев специальные особенности обоих направлений, мы пришли, к выводу, что точки соприкосновения - это связывающие моменты данных направлений, а образовавшийся овал это- та часть, где затруднялись студенты. Как нам известно, некоторые студенты понимают правило английской грамматики, но затрудняются при использовании их в разговорной речи; есть студенты, которые говорят, стараются объяснить различные профессиональные ситуации, но при этом допускают грамматические ошибки, что очень четко видно на практике. Преподаватель должен сослаться на это” поле потребности” и отбирать необходимые материалы.

Кроме того, и, конечно же, проведено обсуждение темы «Роль учителя ESP и GE»: в чем заключается их деятельность в процессе урока и какие отличия имеются между учителем в специальных целях и учителем с общей целью. Магистранты указали свою точку зрения и пришли к общему мнению, что учитель GE готовится к определённому уроку и оценивает, а ESP учитель, основывает свои планы на анализе потребности и собственные знания об использовании английского языка в конкретных контекстах.

Особое внимание было уделено проблеме оценки полученных знаний студентов, ибо оценивание играет немаловажную роль в процессе обучения, мы сослались на работу Анны Марии Стоика (2006 University Pitesti), которая утверждает, что при оценивании знаний студентов можно использовать традиционные методы, и сфокусировали особое внимание на виды саммативного и формативного оценивания. Были приведены некоторые примеры, которые были использованы на практике в обучении английскому языку в специальных целях, такие, например, как KWL, рубрика, наглядные карточки (разноцветные). Рассмотрели наглядный пример из личного опыта, где студенты стараются без помощи учителя находить свои ошибки или исправляют их с помощью напарников. Студент говорит о видах материалов, используемых при сварке, учитель внимательно слушает его и показывает красную карточку, улыбается, не прерывает студента, время проходит, студент продолжает говорить, но учитель показывает зелёную карточку, в какой-то части ответа учитель поднимает жёлтую карточку. Студент, закончив свой ответ, вместе с учителем разбирают суть этих карточек: красная карточка - это грамматическая ошибка, учитель даёт шанс студенту самому найти, где он или она допустили ошибку или же другим студентам, они находят ошибки и исправляют вместе (Peer assessment and Self assessment). Желтая карточка - это ошибка в произношении,

зелёная - лексическая ошибка, то есть неправильно подобранное слово. Этим студенты стараются самостоятельно исправлять ошибки, допущенные ими, и оценить свои знания.

Конечной целью нашей работы было улучшить навыки критического мышления и оценки знаний магистрантов по выбранному материалу и предоставить студентам возможность разработать мини-проекты или планы уроков по обучению профессионально ориентированному языку на основе потребностей обучающихся. Из 22 магистрантов двое провели свои исследовательские работы в медицинском институте, восемь выбрали различные направления в университете, такие, как история, биология, музыка, физическая культура, ещё четыре магистранта работали над планом урока в сельскохозяйственном институте в направлении экономика, а остальные восемь магистрантов выбрали работу в машиностроительном институте.

В процессе проверки работы нашей задачей было определить, насколько магистранты используют теоретические навыки на практике. Была проведена поэтапная проверка работы.

1 этап

Познавательные:

- критерии выбора темы и анализ уроков;
- обоснование актуальности проблемы;
- заинтересованность в данной деятельности;
- представление об этапах и частях урока и о технологии обучения профессионально ориентированному английскому языку.

Развивающие:

- умение учитывать потребности обучающихся
- способность из частей синтезировать целое.

Воспитательные:

- педагогическая направленность;
- раскрытие взаимосвязи специального обучения с общим английским языком
- предоставление роли исследователя и преподавателя в процессе обучения.

2 этап

Познавательные:

- использование межпредметных связей при обучении профессионально ориентированному языку.

Развивающие:

- достижение навыков критического отбора содержания обучения и информации;

Воспитательные:

- формулировка мотива деятельности и смысл деятельности;

3 этап - информационный

Познавательные:

- формирование представлений о специфических особенностях обучения профессионально ориентированному языку;
- разработка практических занятий и составление плана урока с учётом интеграции смежных дисциплин;
- отбор материала по данной теме;

- использование технологии современных методов в подготовке кадров.

Развивающие:

- умение отстаивать свою позицию

- активирование культуры коммуникации и прогностические умения.

Воспитательные:

- формирование навыков в научно-исследовательской деятельности

Все вышеуказанные критерии помогли нам оценить работу студентов и сделать вывод о том, насколько магистранты достигли поставленной цели. Из 22 магистрантов четверо выполнили работу на «удовлетворительно». Допущены некоторые ошибки в этапах и частях урока, в раскрытии взаимосвязи специального обучения с общим английским языком и в оценивании знаний учащихся. Были недостатки в учёте межпредметных связей и в интеграции навыков, до конца не продуманы грамматические упражнения. Обрадовали нас результаты шестнадцати магистрантов, их работа выполнена на «хорошо». Они удачно использовали межпредметные связи при обучении профессионально ориентированному языку, использовали различные методы в преподавании в профессионально ориентированном обучении, использовали традиционные методы оценивания, но ими были допущены небольшие ошибки в интегрировании навыков письма, говорения, аудирования и чтения. Остальные два магистранта выполнили работу на «отлично». Они достаточно креативно отнеслись к работе, смогли показать, какова роль учителя в профессионально ориентированных аудиториях, привели хороший отобранный материал, осуществили правильный учет смежных дисциплин, корректное интегрирование навыков и правильный выбор грамматических упражнений. Провели формативное и саммативное оценивание знаний учащихся. Ниже наглядно даётся графическая таблица изменения навыков и знаний магистрантов специально ориентированному английскому языку.

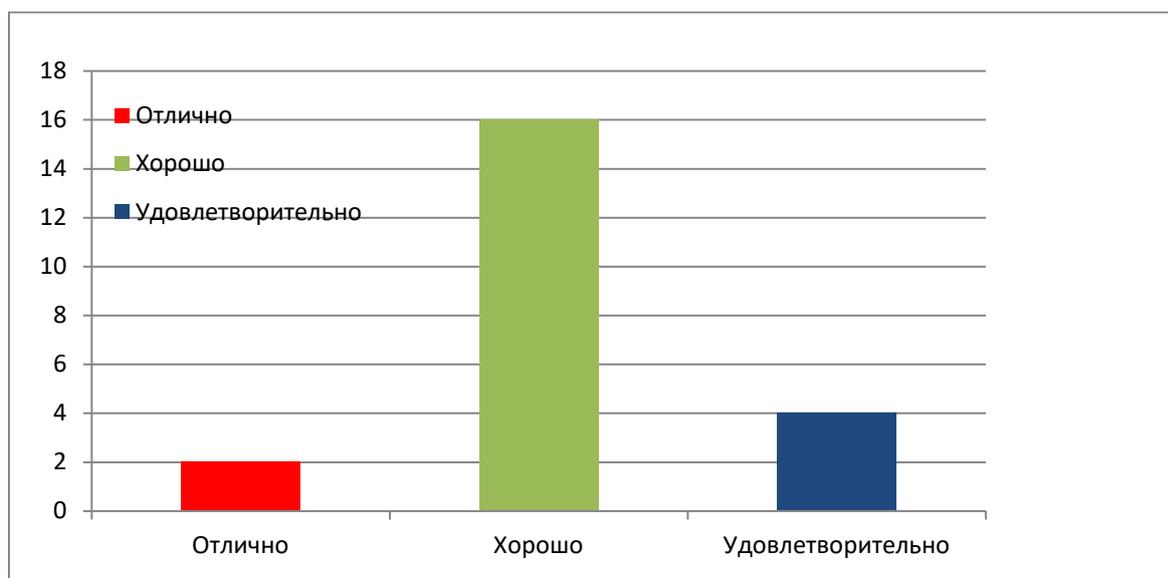


Рис 3. Графическая диаграмма изменения результатов №2.

Данный эксперимент дал нам возможность проверить на практике правильность гипотез, теоретических положений, степень эффективности новых методов в профессиональной

подготовке специалистов в высшем образовании. Как многие исследователи подчеркивают, эксперимент также означает исследование, в процессе которого в заданных условиях меняют один или несколько факторов при неизменности других (1, р. 187). Эксперимент – это, по сути, строго контролирующее педагогическое наблюдение, лишь с той разницей, что экспериментатор наблюдает процесс, который он сам целенаправленно и планомерно внедряет, а педагогический эксперимент может охватить группу учеников, класс, школу или несколько учебных заведений (1, р. 148).

На наш взгляд, нам удалось достичь поставленной цели и, осуществив инновационный подход, доказать, что «специальный курс» для магистрантов по обучению профессионально ориентированного языка с учетом смежных дисциплин был необходим и своевременен.

References:

1. *Karpova EV, Shakhireva NV. The role of the experiment in the educational process. Nikolaev, Ukraine.*
2. *Basturkmen H. Ideas and Options in English for Specific Purposes: ESL and Applied Linguistic Professional Series. London and New Jersey, 2006.*
3. *Hutchison T, Waters A. English for Specific Purposes: a learner-centered approach. England, Cambridge, 1987.*
4. *Bensaci HS. An introduction to English for Specific Purposes (ESP): Algerian University, 2016; 13-14.*
5. *Zhaojun Chen. Grammar Learning Strategies Applied to ESP Teaching: Yantai Nanshan University, Longkou, China, Vol. 6, No. 3; 617-621.*
6. *Ana-Maria Stoica. Methods for the assessment of ESP. Pitesti, 2016; 326-329.*